
DEWALT®

DW682K

Dansk

1

Deutsch

6

English

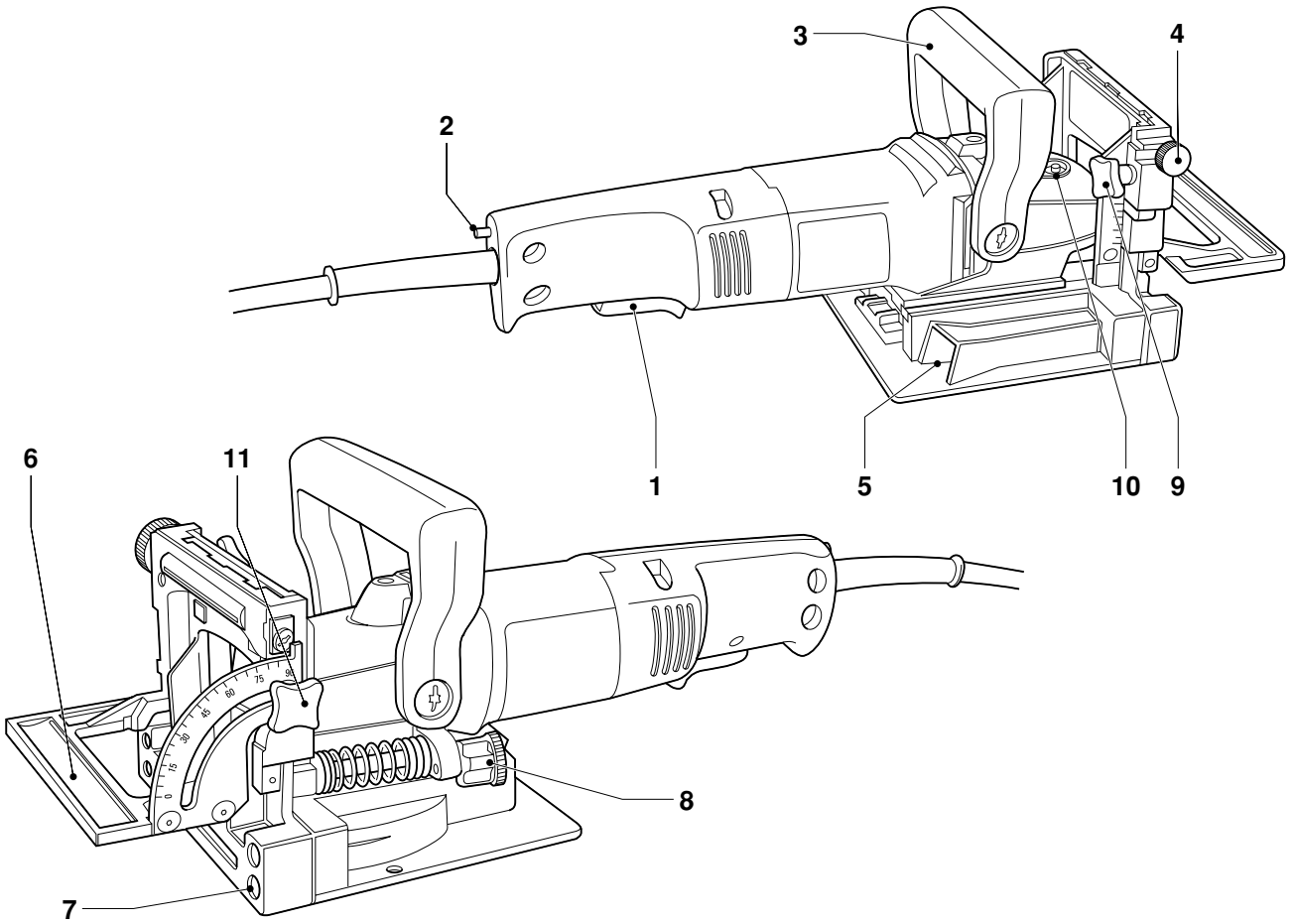
11

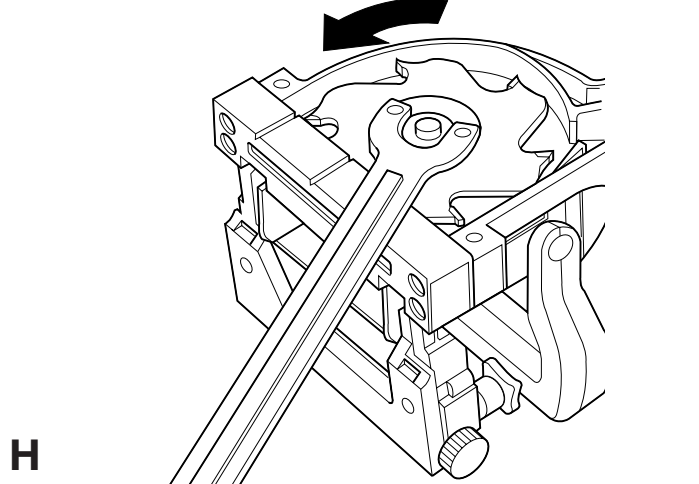
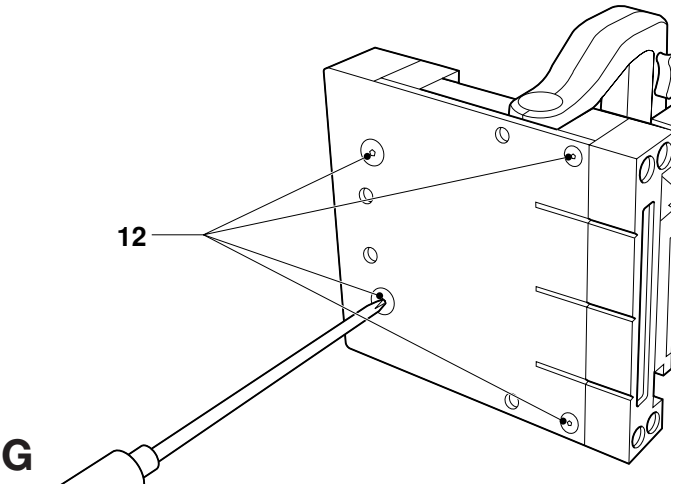
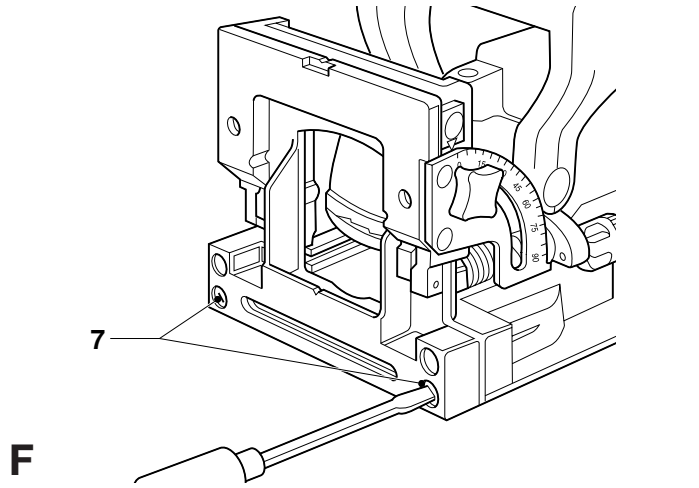
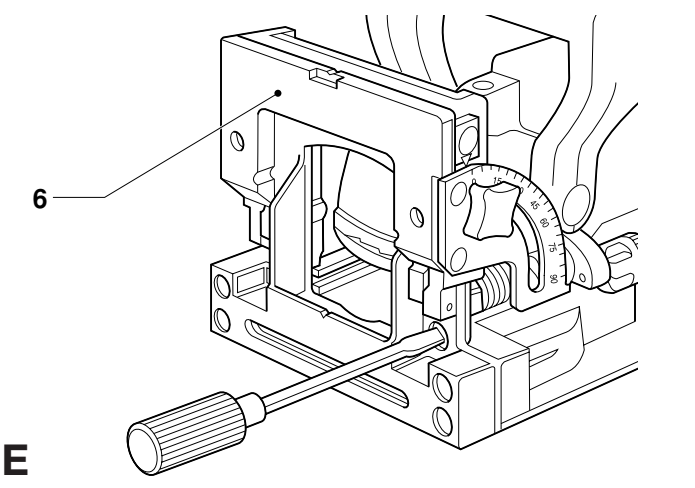
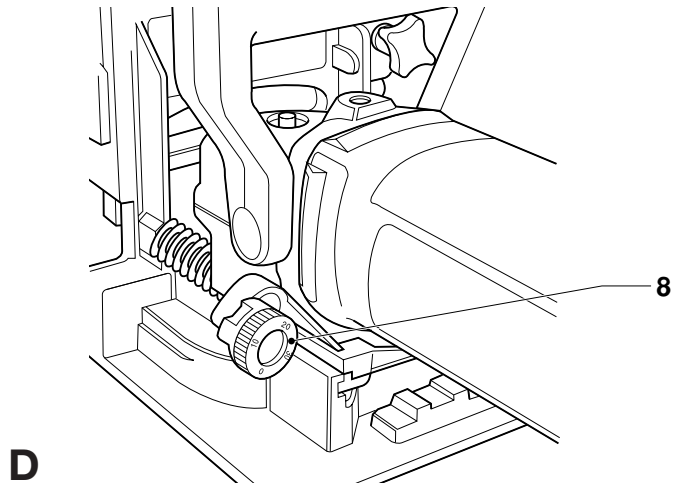
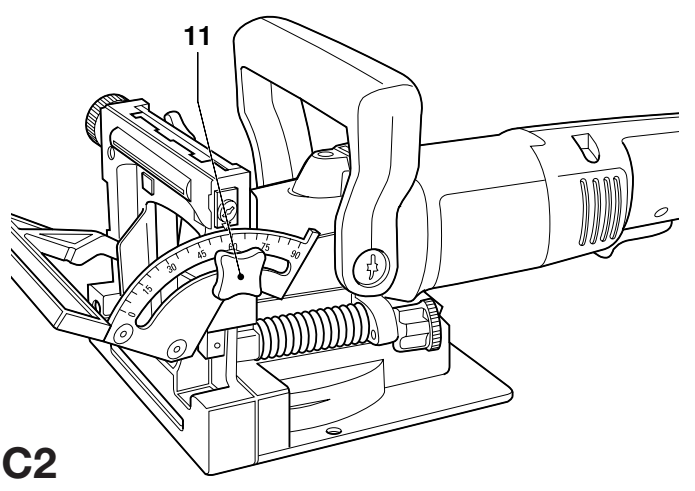
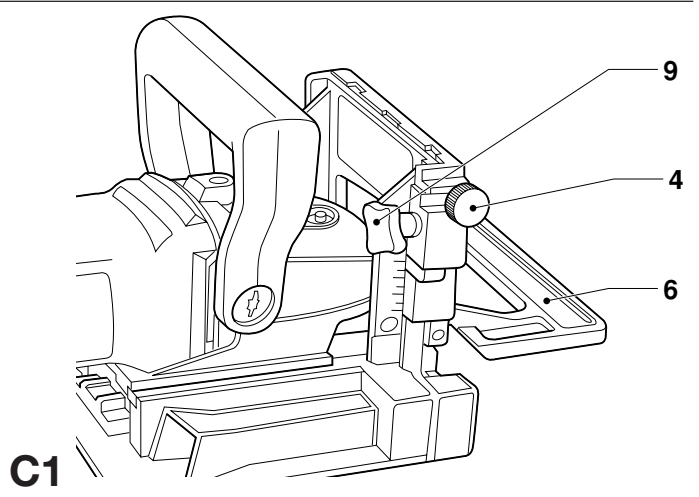
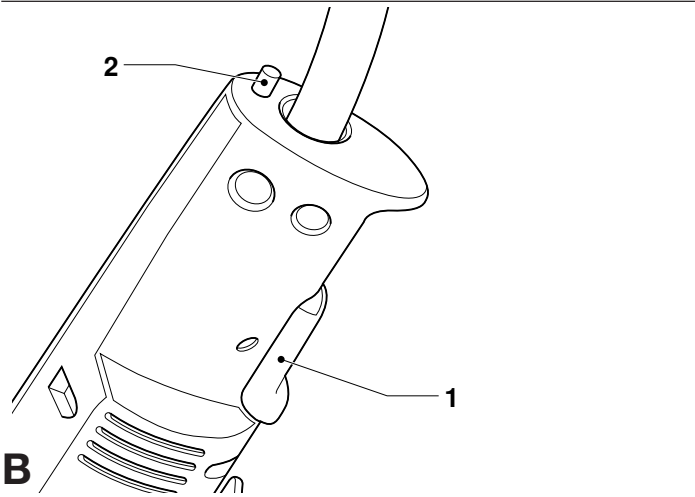
Español

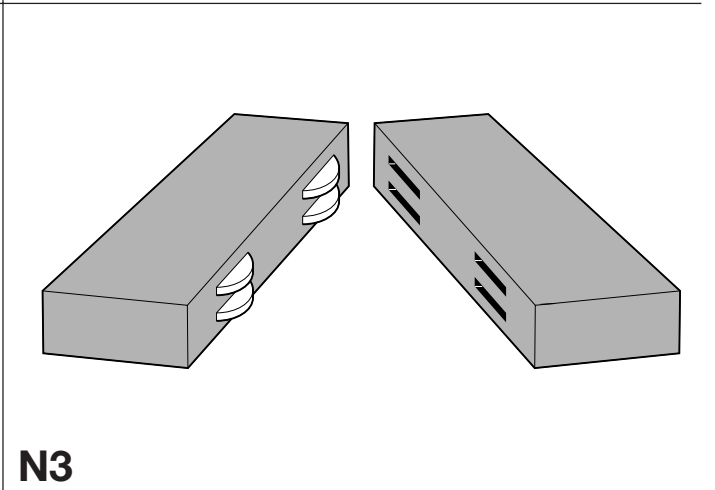
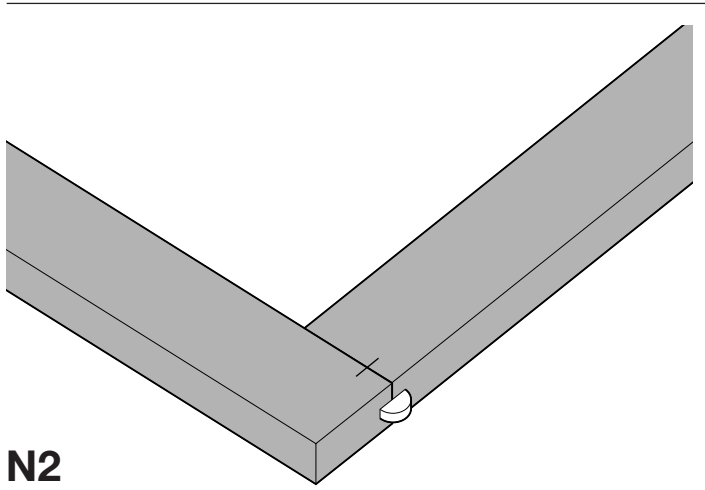
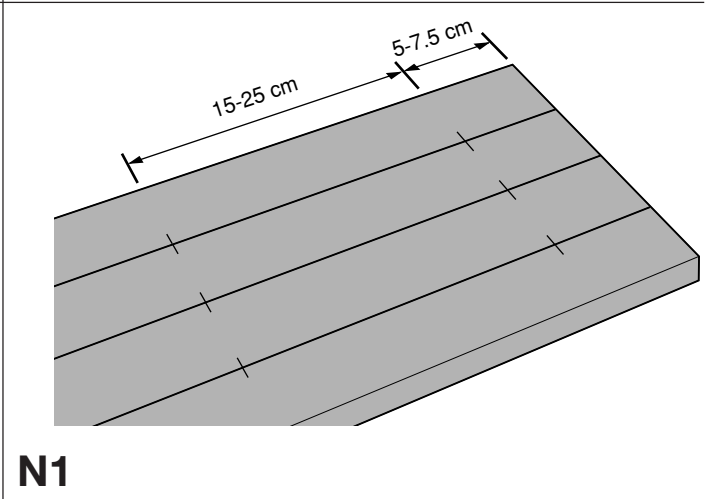
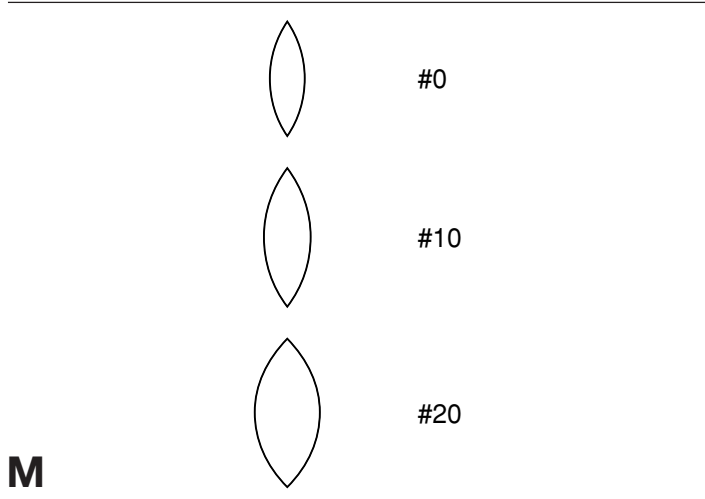
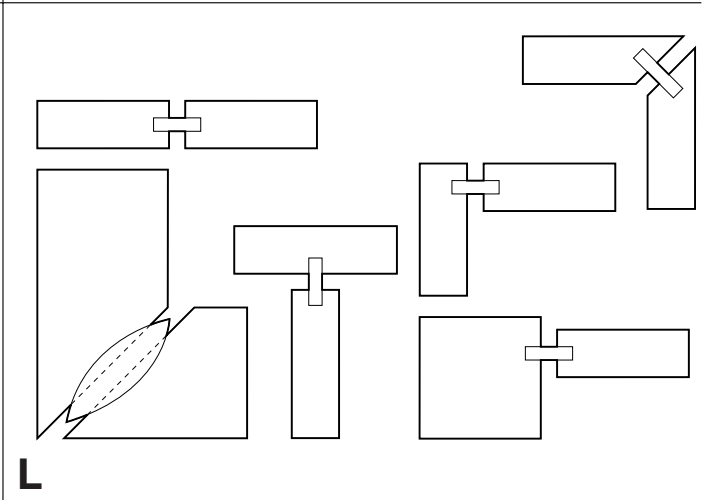
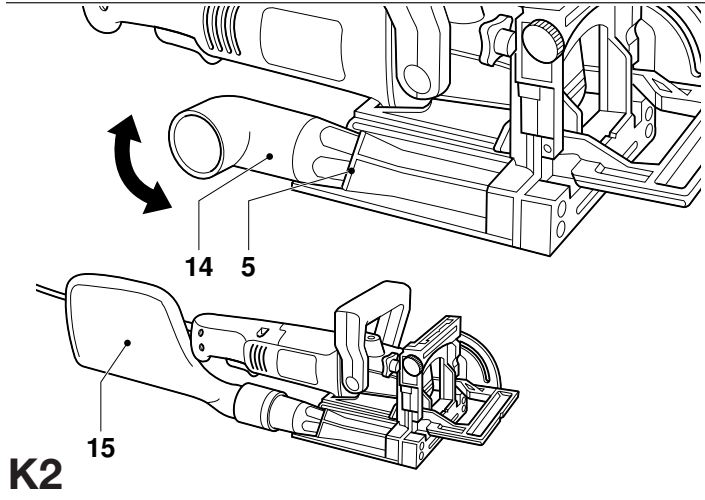
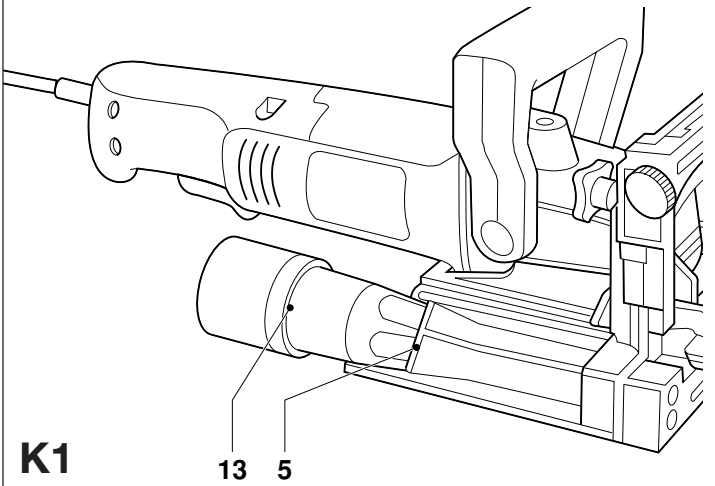
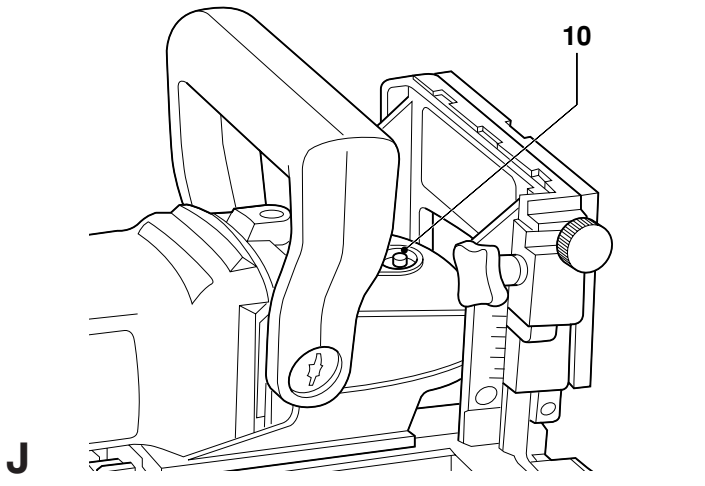
16

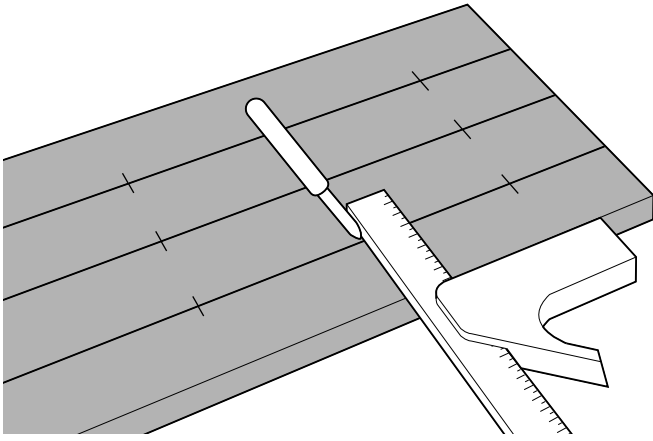
Français

21

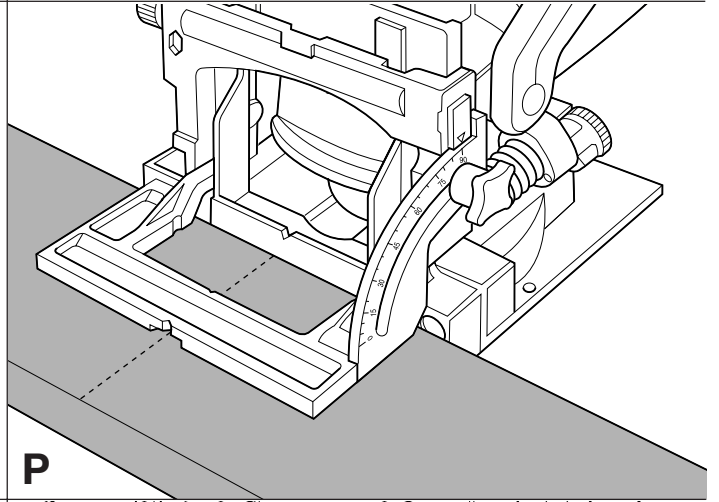




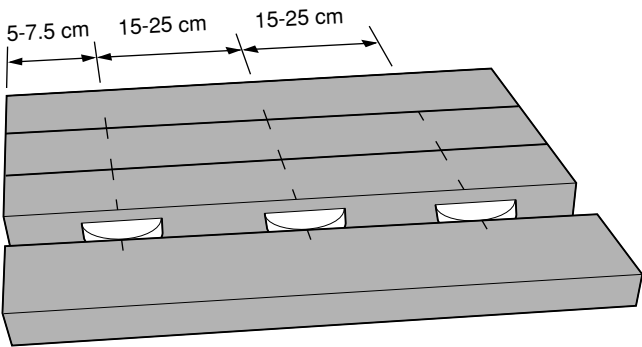




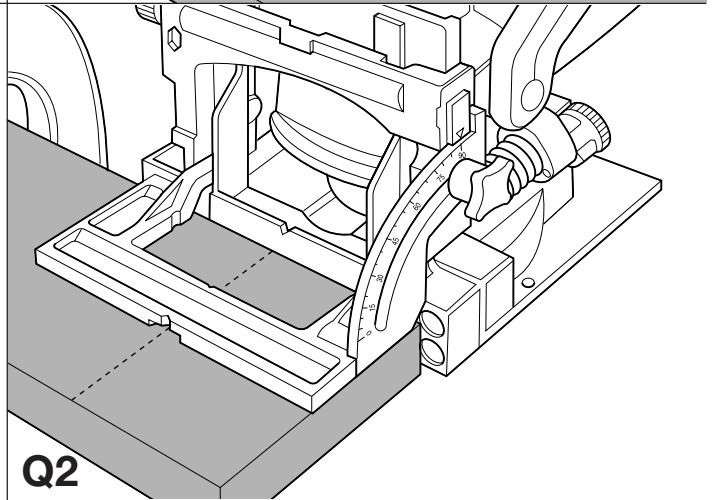
N4



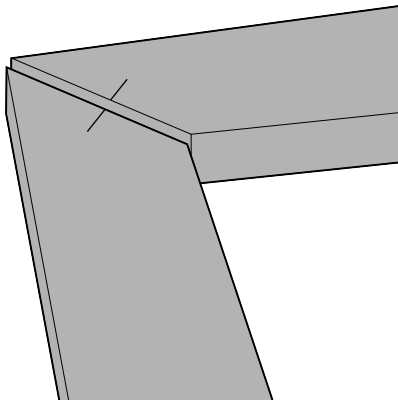
P



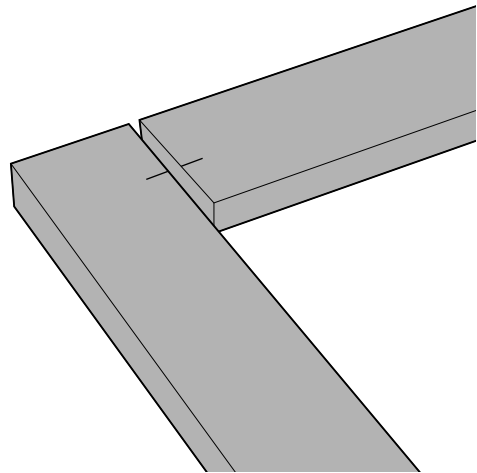
Q1



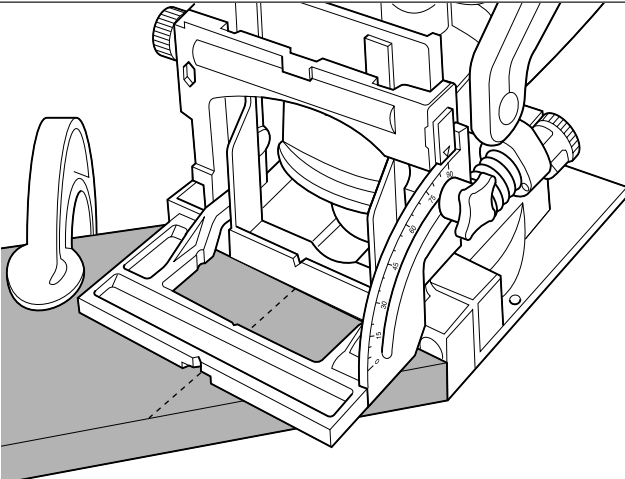
Q2



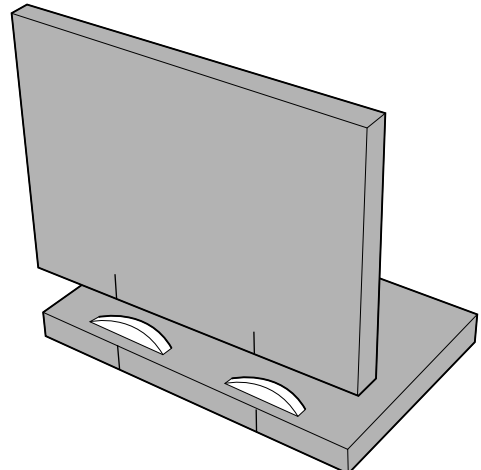
R1



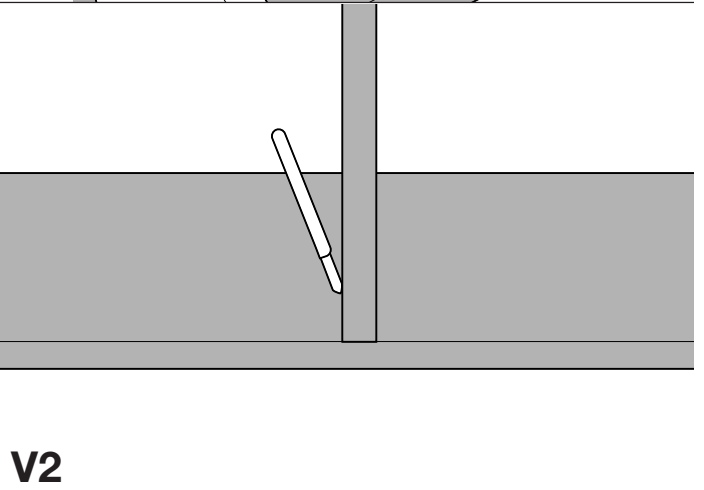
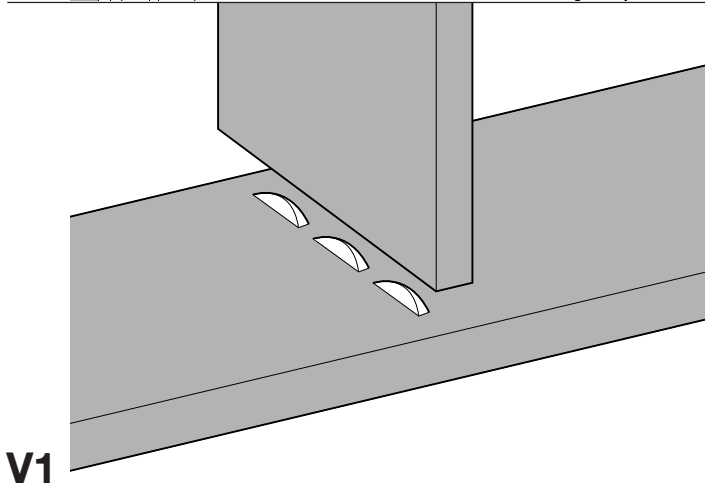
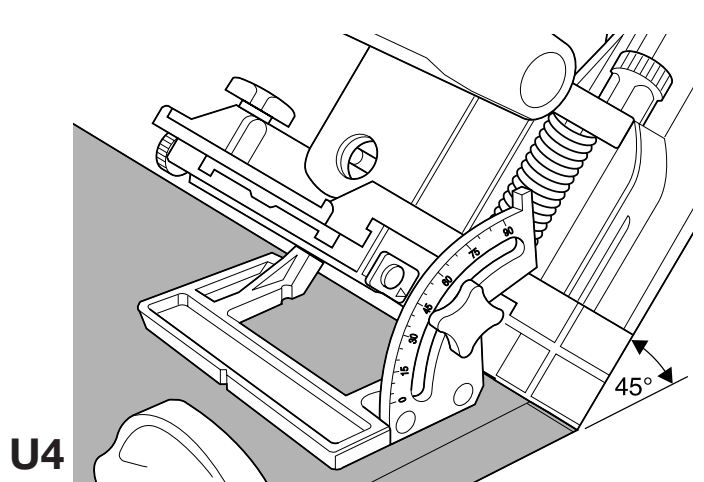
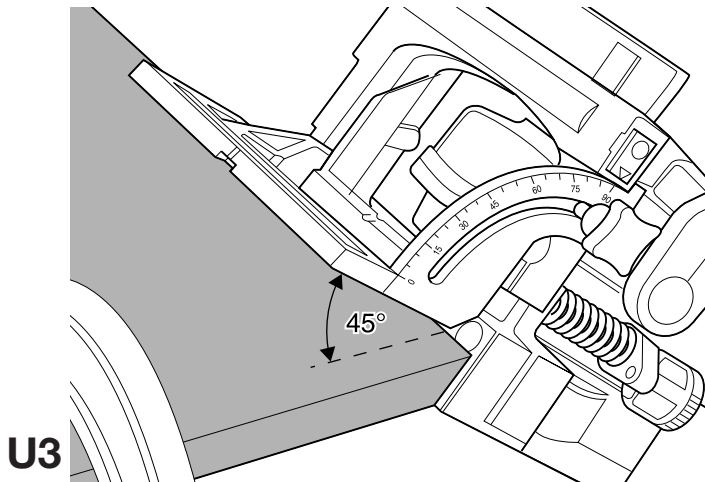
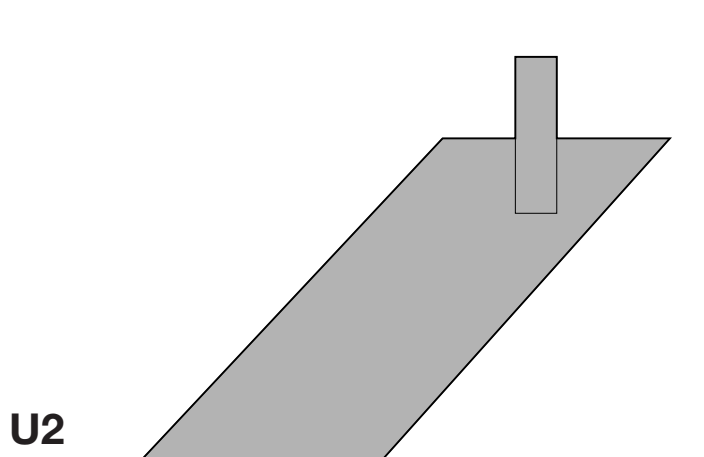
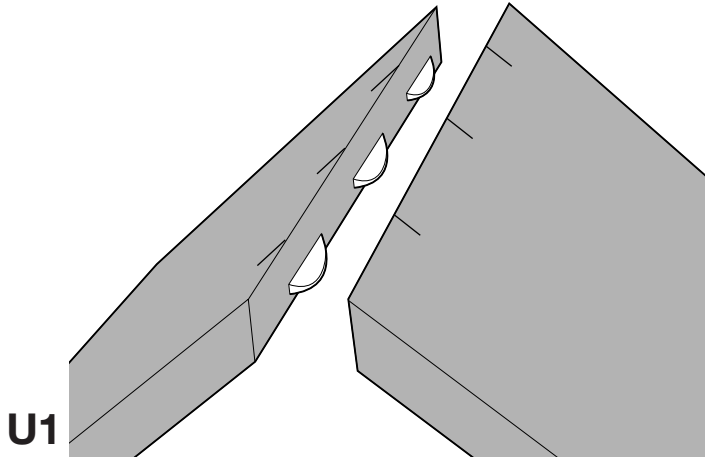
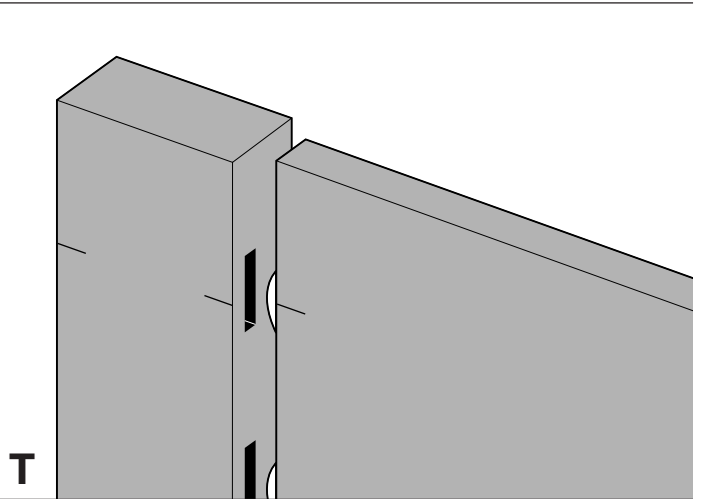
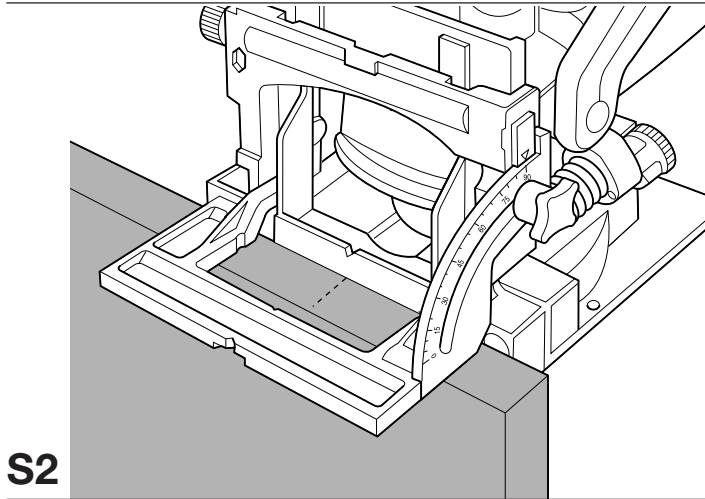
R2



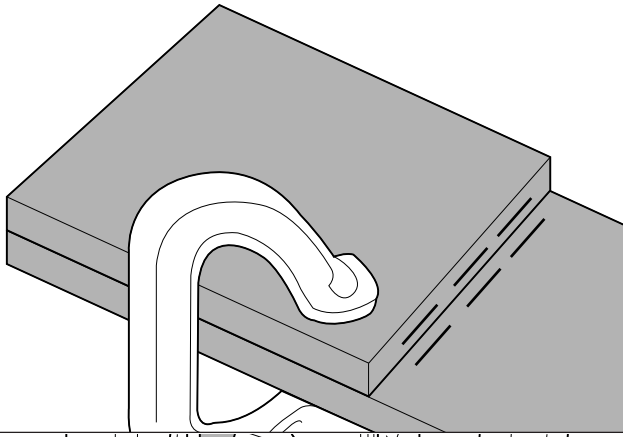
R3



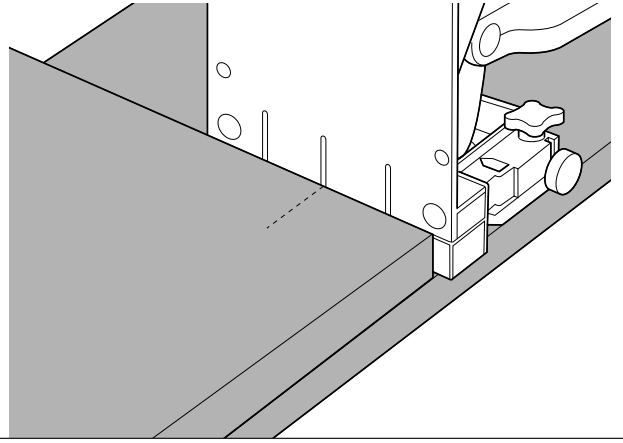
S1



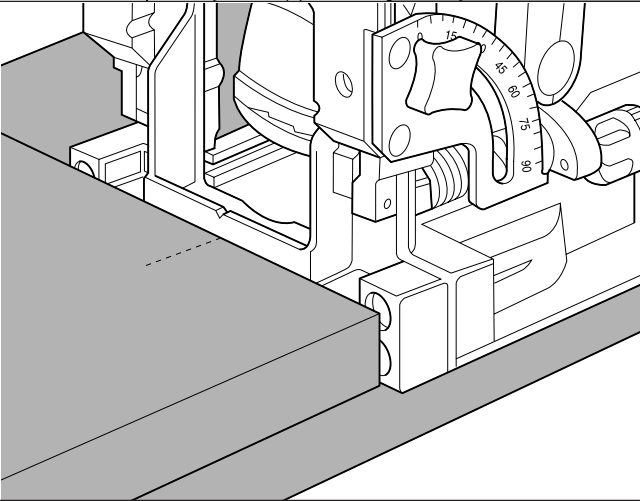
V3



V4



V5



LAMELFRÆSER DW682K

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

DW682K

< 2,5 m/s ²

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Beskyt dig mod elektriske stød

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

5 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

6 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

7 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

8 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save kviste eller brænde.

9 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EU-Overensstemmelseserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 1
Kontroller emballagens indhold	da - 2
Beskrivelse	da - 2
El-sikkerhed	da - 2
Anvendelse af forlængerkabel	da - 3
Samling og justering	da - 3
Brugervejledning	da - 3
Vedligeholdelse	da - 4
Garanti	da - 5

DW682K		
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	600
Omdrejningstal ubelastet	min ⁻¹	10.000
Skæredybde, maks.	mm	22
Justering af indstiksdybde	mm	8/10/12 (til lameller 0/10/20)
Fræser diameter	mm	100
Fræser bredde	mm	4
Vægt	kg	3

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-Overensstemmelseserklæring



DW682K

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

DW682K		
L _{DA} (lydniveau)	dB(A)*	90,9
L _{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	104

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

10 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også støvmaske.

11 Ledningen må ikke mishandles

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

12 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruevinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

13 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

15 Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør

16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for lamelfræsere

Koble til lysnettet, starte (ON) og stoppe (OFF)

- Sørg altid for, at der er slukket for værktøjet, før det tilkobles lysnettet.
- Afbryd ikke værktøjet, før klingens roterende.

Under fræsning

- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.
- Forsøg aldrig at standse fræsere ved at trykke mod siden af klingens, efter at maskinen er slukket.
- Læg aldrig værktøjet på et bord eller en arbejdsbænk, hvis det ikke er standset.

Beskyttelsesanordninger

- Værktøjet må kun bruges til fræsning af træ og plast.
- Sørg for at alle anordninger, der afskærmer fræsere, er i perfekt funktionstilstand.

Kontrol og udskiftning af klinge

- Der må kun anvendes klinger, der opfylder de i denne brugsanvisning angivne specifikationer. Gode resultater opnås, når der benyttes karbidstålskær eller CrV klinger.
- Brug kun skarpe klinger i perfekt tilstand. Revnede eller bøjede klinger skal omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at klingens sidder godt fast og drejer i den rigtige retning.

Sikring mod tilbageslag

- Tilbageslag opstår, når værktøjet hurtigt begynder at blokere og derved presses tilbage mod brugeren. Udløs omgående kontakten, hvis klingens sætter sig fast eller værktøjet blokerer.
- Hold klingens skarp.
- Løft ikke værktøjet fra emnet, mens du saver med klingens roterende.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Lamelfræser
- 1 Støvpose
- 2 Støvadaptere
- 1 Stiftnøgle
- 1 Torx skruetrækker
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Denne DeWALT lamelfræser DW682K er beregnet til at lave flade dyvelsamlinger i træ og produkter af træ.

- 1 Afbryder
- 2 Låseknop
- 3 Tophåndtag
- 4 Højdejustering af anlæg
- 5 Støvfugningsåbning
- 6 Indstilleligt anlæg
- 7 Anti-slip bolte
- 8 Justeringsknop, indstiksdybde
- 9 Låseknop
- 10 Spindellås
- 11 Stjernegreb

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Indstilleligt anlæg (fig. C1 & C2)

Det indstillelige anlæg (6) giver dig mulighed for præcist at indstille det punkt, hvor slidserne til lamellerne skal skæres. Anlæggets højde indstilles således:

- Løsn låseknoppen (9).
- Indstil højdejusteringen (4) som ønsket. Når anlægget er stillet til 90°, kan man på skalaen under låseknoppen aflæse afstanden mellem fræserens centrum og anlæggets overflade.
- Stram låseknoppen.

Anlæggets vinkel indstilles således:

- Løsn stjernegrebet (11).
- Løft anlægget op til den ønskede vinkel.
- Stram stjernegrebet.

Fræserens basismarkeringer

Når du arbejder uden anlægget, for eksempel når du laver T-samlinger, kan du bruge markeringerne på fræserens basis for at give værktøjet den rigtige retning.

- Sæt anlægget i positionen 0° som beskrevet ovenfor.
- Til arbejdssemner med en tykkelse på 19 mm bruges kanten af basis som reference ved centrering.
- Ved andre arbejdssemner bruges de røde centerlinjemarkeringer for at placere værktøjet.
- To af markeringerne angiver snittets længde. Sørg for at arbejdssemnet går ud over disse markeringer for at undgå at bryde igennem arbejdssemnet.

Justering af indstikdybde (D)

Indstikdybden skal indstilles til at passe til lamellens størrelse. Tallene 0, 10 og 20 på dybdeindstillingsknappen svarer til lamelstørrelsen. M'et står for maks. fræsedybde på cirka 22 mm.

- Drej den røde justeringsknop (8) til den ønskede position, sæt det passende tal ud for den røde markering på værktøjet.

Justering af indstikdybde (fig. E)

Finjusteringen anvendes til at fjerne mulige tolerancer for lamelslidsernes størrelse.

- Løft anlægget (6) op i den øverste stilling som beskrevet ovenfor.
- Sæt Torx skruetrækkeren i som vist og justér indstikdybden efter ønske ved at dreje skruen (drej med uret for at reducere indstikdybden).
- Check indstillingen ved at foretage en prøvefræsning i et stykke affaldstræ.

Anti-slip bolte (fig. F)

Anti-slip boltene (7) bidrager til at reducere lamelfræserens tendens til at glide til højre, mens der fræses. Når du arbejder på arbejdssemnets synlige dele, ønsker du måske at trække anti-slip boltene op for at undgå skrammer.

- Boltene trækkes op ved at dreje dem lidt med uret med en flad skruetrækker.
- Når boltene skal bruges, igen drejes de lidt mod uret.

Udskiftning af klingens (fig. G,H & J)

- Fjern de fire Torx skruer (12) fra basispladen og tag dækslet af.
- Tryk spindellåsen (10) ned og fjern flangen ved at dreje den mod uret.
- Udskift klingens.
- Stram flangen godt ved at dreje den med uret, mens du holder spindellåsen trykket ned.
- Montér dækpladen og stram Torx skruerne.



- Sørg for at fræserens tænder peger i retningen mod uret som vist (fig. H)
- Når klingens er udskiftet, skal fræsedybden altid kontrolleres og om nødvendigt justeres.



Støvudsugning (fig. K1 & K2)

Med en passende adapter kan du tilslutte enten en støvpose eller en støvafsuger.

Støvafsuger

- Sæt en passende adapter (13) eller (14) i støvafsugersåbningen (5).
- Forbind støvafsugerens slange med adapteren.

Støvpose

- Sæt den lige adapter (13) i støvafsugningsåbningen (5).
- Sæt støvposen (15) på adapteren.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Tænd og sluk (fig. B)

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- Tryk om nødvendigt på låseknappen (2) for kontinuerlig drift og slip afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.
- Når værktøjet er i kontinuerlig drift, standses det ved et hurtigt tryk på låseknappen, der herefter slippes. Sluk (OFF) altid for værktøjet, når arbejdet afsluttes og før stikket tages ud.



Tænd eller sluk ikke værktøjet, mens klingens berører arbejdssemnet eller andre materialer.

Lave lamelsamlinger

Generelt (fig. L)

Der kan anvendes forskellige teknikker for at lave stærke og nøjagtige lamelsamlinger. I denne manual vil de vigtigste teknikker blive gennemgået mere detaljeret.

Vælg lamelstørrelse (fig. M)

De tre lamelstørrelser er #0, #10 and #20. Normalt bør du bruge den største lamel, der passer ind i arbejdssemnet.

- Når du har valgt den størrelse lamel der skal bruges, indstilles indstikdybden som beskrevet ovenfor.



Lav altid en prøvefræsning i et stykke affaldstræ for at kontrollere indstiksdybden. Foretag om nødvendigt en finjustering som beskrevet ovenfor.

Placering af lamellerne (fig. N1-N4)

- Til kantsamlinger bør lamellerne normalt anbringes med intervaller på 15-25 cm. De yderste lameller skal placeres 5 - 7.5 cm fra enderne af arbejdsområdet (fig. N1).
- Når du samler snævre arbejdsområder som billedrammer, kan selv de mindste lameller være for store til samlingen. I dette tilfælde skal lamellens afdækkede spids rettes af, når samlingen er limet (fig. N2).
- Til at samle arbejdsområder, der er tykkere end ca. 2.5 cm, kan der bruges lamelpar for at opnå ekstra styrke (fig. N3).
- For at markere de modsatte stykker, skal de først placeres sådan som de vil blive samlet. Brug en tegnetrekant til at tegne markeringslinjen hen over emnerne med (fig. N4).

Fræse lamelslidsler (fig. P)

- Justér indstillingerne af værktøjet som beskrevet foroven.
- Sæt centermarkeringen på værktøjsbasen ud for markeringslinjen som vist.
- Tænd for værktøjet og vent et sekund til fræseren kommer op på fuld hastighed.
- Skub anlægget fast mod arbejdsområdet og stik fræseren i, indtil den når stoppet.
- Lad værktøjet trække fræseren op af arbejdsområdet.
- Sluk for værktøjet.

Samle arbejdsområderne

- Prøv at sætte arbejdsområderne sammen for at kontrollere, at samlingerne passer korrekt.
- Bred en passende lim jævnt ud i lamelslidslerne på hver af samlingens modsatte sider.
- Sæt lamellerne i slidslerne og sørg for at de kommer i berøring med limen.
- Saml arbejdsområderne og lad dem sidde fastspændt, indtil limen er tør.

Kant til kant-samlinger (fig. Q1 & Q2)

- Sæt arbejdsområderne på en plan flade sådan som de skal samles.
- Markér lamelcentrene. Lamellerne bør anbringes med intervaller på 15 - 25 cm; de yderste lameller bør anbringes 5 - 7.5 cm fra arbejdsområdets ender (fig. Q1).
- Sæt anlægget til 90°.
- Indstil højdejusteringen for at placere lamellen i arbejdsområdets centrum.
- Justér de andre værktøjsindstillinger som beskrevet foroven.
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor (fig. Q2).

Rammesamlinger (fig. R1 - R3)

- Sæt arbejdsområderne på en plan flade sådan som de skal samles (fig. R1 & R2).
- Vælg en passende lamelstørrelse.
- Markér lamelcentrene.
- Justér værktøjsindstillingerne som beskrevet foroven.
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor (fig. R3).

Hjørnesamlinger (fig. S1 & S2)

- Arrangér arbejdsområderne sådan som de skal samles (fig. S1).
- Vælg en passende lamelstørrelse.
- Markér lamelcentrene.
- Til fræsning af forside. spænde arbejdsområdet fast og værktøjet placeres som vist (fig. S2).
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor.

Forsatte samlinger (fig. T)

To arbejdsområder af forskellig tykkelse samles således:

- Arrangér arbejdsområderne som de skal samles.
- Vælg en passende lamelstørrelse.
- Markér lamelcentrene.
- Vælg det arbejdsområde der vil blive sat bagved.
- Indstil højdejusteringen for at placere lamellen i arbejdsområdets centrum.
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor.
- Justér anlægget opad til en afstand, der svarer til den ønskede afvigelse. Brug skalaen til at aflæse indstillingen.
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor.

Kantgeringssamlinger (fig. U1 - U4)

Udvendige flader placeret (fig. U1)

- Arrangér arbejdsområderne som de skal samles.
- Markér lamelcentrene udvendig på samlingen.
- Sæt anlægsvinklen til 90°.
- Justér anlægget til at lokalisere lamellen mod samlingens indvendige side, hvor arbejdsområdet er tykkere. Vælg en passende lamelstørrelse (fig. U2).
- Spænd arbejdsområdet fast og placér værktøjet som vist (fig. U3).
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor.

Indvendige flader placeret

- Arrangér arbejdsområderne som de skal samles.
- Markér lamelcentrene indvendig på samlingen.
- Sæt anlægsvinklen til 45°.
- Justér anlægget til at lokalisere lamellen mod samlingens indvendige side, hvor arbejdsområdet er tykkere. Vælg en passende lamelstørrelse.
- Spænd arbejdsområdet fast og placér værktøjet som vist (fig. U4).
- Fræs lamelslidslerne som beskrevet ovenfor.

T-samlinger (fig. V1 - V5)

Denne type af samlinger bruges almindeligvis til at forbinde hylder med sidepaneler (fig. V1).

- Sæt arbejdsområderne på en plan flade sådan som de skal samles (som et omvendt T).
- Markér lamelcentrene på hyldestykkerne.
- Sæt en let markering af hyldens top på sidepanelet (fig. V2).
- Spænd hyllden på toppen af sidepanelet, placér enden af hyllden langs linjen (fig. V3).
- Vælg en passende lamelstørrelse.
- Sæt anlægget til 0°.
- Stil værktøjet ud for lamelmarkeringerne, idet du bruger markeringerne på værktøjets basis.
- Foretag et lodret (fig. V4) og et vandret (fig. V5) snit på hver af lamelplaceringerne.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.



Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er sliddt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: www.2helpU.com.

LAMELLENDÜBELFRÄSE DW682K



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

DW682K
< 2,5 m/s ²

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 1
Überprüfen der Lieferung	de - 2
Gerätebeschreibung	de - 3
Elektrische Sicherheit	de - 3
Verlängerungskabel	de - 3
Zusammenbauen und Einstellen	de - 3
Gebrauchsanweisung	de - 4
Wartung	de - 5
Garantie	de - 5

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

DW682K		
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	600
Leertaufdrehzahl	(min ⁻¹)	10.000
Maximale Frästiefe	(mm)	22
Tiefeneinstellung	(mm)	8/10/12 (für Dübel 0/10/20)
Fräserdurchmesser	(mm)	100
Fräserdicke	(mm)	4
Gewicht	(kg)	3

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung



DW682K

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104 / EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach EN 50144:

DW682K		
L _{PA} (Schalldruck)	dB(A)*	90,9
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	104

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 Halten Sie Kinder fern!

Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

5 Verlängerungskabel im Freien

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Benutzen Sie eine Schutzbrille

und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

9 Beachten Sie den Höchstschalldruck

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

10 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

11 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

13 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

14 Ziehen Sie den Netzstecker

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhelage erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schattenfugen- und Lamellendübelfräsen**Anschluß an die Stromversorgung, Ein- und Ausschalten**

- Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position "AUS" befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ab, bevor sich der Nutfräser frei dreht.

Beim Fräsen

- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Nach dem Ausschalten darf der Nutfräser niemals durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder die Werkbank ab.

Vorrichtungen für einen sicheren Betrieb

- Stellen Sie sicher, daß das Elektrowerkzeug ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Vorrichtungen, die den Nutfräser abdecken, einwandfrei funktionieren.

Prüfen und Auswechseln des Nutfräsers

- Es dürfen grundsätzlich nur Nutfräser verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
- HSS-Nutfräser (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden. Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie mit hartmetallbestückten Nutfräsern und mit CV-Nutfräsern.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Nutfräser verwendet werden; rissige oder verbogene Nutfräser sind sofort auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, daß der Nutfräser fest montiert ist und sich in die richtige Richtung dreht.

Schutz vor Rückschlag

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Fräse sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Fräse führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn der Nutfräser sich verklemmt oder die Fräse sich festfährt.
- Halten Sie die Nutfräser scharf.
- Große Werkstücke müssen um den Fräsebereich ausreichend abgestützt werden.
- Während des Arbeitens darf die Fräse nicht mit drehendem Nutfräser aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den EIN-/AUS-Schalter los und warten Sie, bis der Nutfräser stillsteht.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Lamellendübelfräse
- 1 Staubsack
- 2 Staubadapter
- 1 Stiftschlüssel
- 1 Torx-Schraubenzieher
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DeWALT-Lamellendübelfräse DW682K wurde zum Herstellen von Flachdübelverbindungen in Holz und Holzprodukten entwickelt.

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Verriegelungsknopf für Dauerbetrieb
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Höhenverstellung
- 5 Staubabsauganschluß
- 6 Höheneinstellbarer Winkelanschlag
- 7 Anti-Rutsch-Pins
- 8 Tiefeneinstellknopf
- 9 Feststellknopf
- 10 Spindelarretierung
- 11 Sternknopf

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeuges ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Höheneinstellbarer Winkelanschlag (Abb. C1 & C2)

Mit Hilfe des höheneinstellbaren Anschlags (6) können Sie genau bestimmen, wo die Nut gefräst wird. Um die Anschlaghöhe einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Feststellknopf (9).
- Justieren Sie die Höhenverstellung (4). Bei einem Anschlagwinkel von 90° zeigt die Skala unter dem Feststellknopf den Abstand zwischen der Mitte des Nutfräsers und der Oberfläche des Anschlags an.
- Ziehen Sie den Feststellknopf.

Um den Anschlagwinkel einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Sternknopf (11).
- Schwenken Sie den Anschlag in den gewünschten Winkel.
- Ziehen Sie den Sternknopf fest.

Markierungen auf dem Frässchuh

Wenn Sie ohne den Anschlag arbeiten, z.B. beim Herstellen von T-Verbindungen, können Sie die Markierungen auf dem Frässchuh verwenden, um das Werkzeug richtig zu positionieren.

- Stellen Sie den Anschlag wie oben beschrieben auf einen Winkel von 0° ein.
- Bei Werkstücken mit einer Stärke von 19 mm verwenden Sie den Rand des Frässchuhs, um den Fräser in der Mitte zu positionieren.
- Bei anderen Werkstückstärken verwenden Sie die rote Mittelmarkierung, um das Werkzeug richtig zu positionieren.
- Zwei weitere Markierungen geben die Schnittlänge an. Um ein seitliches Durchfräsen zu verhindern, stellen Sie sicher, daß diese Markierungen nicht über die Werkstückkanten hinausragen.

Einstellen der Frästiefe (Abb. D)

Die Frästiefe, die eingestellt werden soll, hängt von der Dübelgröße ab. Die Zahlen 0, 10 und 20 auf dem Tiefeneinstellknopf stimmen mit der Dübelgröße überein. Das M entspricht der maximalen Frästiefe von ca. 22 mm.

- Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf (8) in die richtige Position, indem Sie die entsprechende Zahl mit der roten Markierung ausrichten.

Feineinstellung der Frästiefe (Abb. E)

Die Feineinstellung erlaubt es, mögliche Abweichungen in der Größe der Dübelnuten auszugleichen.

- Bringen Sie den Anschlag (6) wie oben beschrieben in die obere Position.
- Setzen Sie den Torx-Schraubenzieher wie abgebildet auf die Einstellschraube und justieren Sie die Frästiefe, indem Sie die Schraube drehen (drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Frästiefe zu verringern).
- Überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie einen Probeschnitt in einem Stück Abfallholz machen.

Anti-Rutsch-Pins (Abb. F)

Lamellendübelfräsen haben die Neigung, beim Eintauchen des Fräsers nach rechts zu rutschen. Die Anti-Rutsch-Pins (7) tragen dazu bei, diesen Effekt zu verringern. Wenn Sie auf sichtbaren bzw. empfindlichen Oberflächen arbeiten, können Sie die Pins versenken.

- Um die Pins zu versenken, drehen Sie sie mit Hilfe eines Schraubenziehers ein wenig im Uhrzeigersinn.
- Um die Pins wieder zu verwenden, drehen Sie sie ein wenig entgegen dem Uhrzeigersinn.

Wechseln des Nutfräsers (Abb. G, H & J)

- Lösen Sie die vier Torx-Schrauben (12) im Frässchuh und nehmen Sie den Deckel ab.
- Drücken Sie die Spindelarretierung (10) und entfernen Sie den Flansch, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Wechseln Sie den Nutfräser.
- Ziehen Sie den Flansch fest an, indem Sie ihn bei gedrückter Spindelarretierung im Uhrzeigersinn drehen.
- Bringen Sie den Deckel an und ziehen Sie die Torx-Schrauben fest.



- Vergewissern Sie sich, daß die Zähne des Nutfräsers wie abgebildet entgegen dem Uhrzeigersinn zeigen (Abb. H).
- Nach dem Wechseln des Nutfräsers sollten Sie immer die Frästiefe überprüfen und bei Bedarf justieren.



Staubabsaugung (Abb. K1 & K2)

Mit Hilfe eines der Adapter können Sie entweder einen Staubsack oder einen Staubsauger anschließen.

Staubsauger

- Stecken Sie einen der Adapter (13) oder (14) in den Staubabsauganschluß (5).
- Schließen Sie den Staubsauger an den Adapter an.

Staubsaack

- Stecken Sie den geraden Adapter (13) in den Staubabsauganschluß (5).
- Bringen Sie den Staubsaack (15) am Adapter an.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Gebrauchsanweisung

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

EIN- und AUSschalten (Abb. B)

- Drücken Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter.
- Bei Bedarf drücken Sie den Verriegelungsknopf (2) für Dauerbetrieb und lassen Sie den Schalter los.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.
- Zum Stoppen des Werkzeuges bei Dauerbetrieb drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter kurz und lassen ihn anschließend wieder los. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer auf AUS-Position. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.



Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ein oder aus, während der Nutfräser mit dem Werkstück oder anderen Materialien in Berührung ist.

Herstellen von Dübelverbindungen**Allgemein (Abb. L)**

Zum Herstellen von genauen und starken Verbindungen werden verschiedene Methoden verwendet. In dieser Anleitung werden die wichtigsten Techniken näher erörtert.

Bestimmen der Dübelgröße (Abb. M)

Die drei Dübelgrößen sind #0, #10 und #20. Im allgemeinen sollten Sie den größten Dübel wählen, der noch in das Werkstück paßt.

- Wenn Sie die Dübelgröße bestimmt haben, stellen Sie die Frästiefe entsprechend ein, wie oben beschrieben.



Machen Sie immer einen Probeschnitt in einem Stück Abfallholz, um die Frästiefe zu überprüfen. Bei Bedarf nehmen Sie eine Feineinstellung vor, wie oben beschrieben.

Verteilen der Dübel (Abb. N1 - N4)

- Bei Eckverbindungen sollten die Dübel im allgemeinen mit Abständen von 15 bis 25 cm verteilt werden. Die äußeren Dübel sollten sich auf einem Abstand von 5 bis 7,5 cm von den Enden des Werkstücks befinden (Abb. N1).
- Bei Rahmenverbindungen (z.B. Bilderrahmen) kann es sein, daß sogar der kleinste Dübel noch zu groß ist. In diesem Fall schneiden Sie den herausragenden Teil des Dübels nach dem Verleimen und Trocknen der Verbindung ab (Abb. N2).
- Bei Materialstärken über ca. 2,5 cm können Dübelpaare verwendet werden, um noch solidere Verbindungen herzustellen (Abb. N3).
- Um die Werkstückteile zu markieren, legen Sie sie so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen. Verwenden Sie ein Winkelmaß, um die Werkstückteile zu markieren (Abb. N4).

Fräsen der Nuten (Abb. P)

- Machen Sie die im vorigen beschriebenen Einstellungen.
- Richten Sie die Markierung in der Mitte des Frässchuhs wie abgebildet mit der Markierungslinie aus.

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und warten Sie eine Sekunde, bis der Nutfräser die volle Drehzahl erreicht hat.
- Drücken Sie den Anschlag fest auf das Werkstück und tauchen Sie den Nutfräser bis zur Raste in das Werkstück ein.
- Lassen Sie den Nutfräser zurückfahren.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.

Verbinden der Werkstückteile

- Überprüfen Sie, ob die Werkstückteile genau zusammenpassen.
- Bringen Sie gleichmäßig einen geeigneten Leim in den Dübelnuten und auf den Verbindungsflächen an.
- Stecken Sie die Dübel in die Nuten. Stellen Sie sicher, daß die Dübel mit dem Leim in Kontakt kommen.
- Verbinden Sie die Werkstückteile und spannen Sie sie ein, bis der Leim getrocknet ist.

Flachverbindungen (Abb. Q1 & Q2)

- Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen. Die Dübel sollten im allgemeinen mit Abständen von 15 bis 25 cm verteilt werden. Die äußeren Dübel sollten sich auf einem Abstand von 5 bis 7,5 cm von den Enden des Werkstücks befinden (Abb. Q1).
- Stellen Sie den Anschlag auf 90° ein.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Nutfräser sich genau in der Mitte der Werkstückkante befindet.
- Nehmen Sie die anderen Einstellungen vor, wie oben beschrieben.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben (Abb. Q2).

Rahmenverbindungen (Abb. R1 - R3)

- Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (Abb. R1 & R2).
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
- Nehmen Sie die anderen Einstellungen vor, wie oben beschrieben.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben (Abb. R3).

Eckverbindungen (Abb. S1 & S2)

- Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (Abb. S1).
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
- Für die Nuten auf der flachen Seite spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. S2).
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

Verbindungen bei unterschiedlichen Materialstärken (Abb. T)

Für die Verbindung von Werkstückteilen mit unterschiedlicher Stärke gehen Sie folgendermaßen vor:

- Legen Sie die Werkstückteile so aus, wie sie verbunden werden sollen.
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
- Bestimmen Sie, welches Werkstückteil zurückliegen soll.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Nutfräser sich genau in der Mitte der Werkstückkante befindet.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.
- Vergrößern Sie die Anschlaghöhe um den Abstand, um den das erste Werkstückteil zurückgesetzt werden soll. Die Einstellung wird auf der Skala angezeigt.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

Winkelverbindungen (Abb. U1 - U4)

Winkel größer als 90° (Abb. U1)

- Legen Sie die Werkstücke so aus, wie sie verbunden werden sollen.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf der Außenseite der Werkstücke.
- Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 90° ein.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Dübel an der Innenseite der Verbindung positioniert wird, wo die Materialstärke größer ist. Wählen Sie die optimale Dübelgröße (Abb. U2).
- Spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. U3).
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

Winkel kleiner als 90°

- Legen Sie die Werkstücke so aus, wie sie verbunden werden sollen.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf der Innenseite der Werkstücke.
- Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 45° ein.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Dübel an der Innenseite der Verbindung positioniert wird, wo die Materialstärke größer ist. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. U4).
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

T-Verbindungen (Abb. V1 - V5)

Diese Verbindung wird oft für Regale verwendet (Abb. V1).

- Legen Sie die Werkstücke so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (wie ein umgekehrtes T).
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf dem Regalbrett.
- Markieren Sie die Oberseite des Regalbretts leicht auf dem Seitenbrett (Abb. V2).
- Legen Sie das Regalbrett auf das Seitenbrett und richten Sie das Ende des Regalbretts mit der Markierungslinie aus (Abb. V3). Spannen Sie die beiden Werkstücke so ein.
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 0° ein.
- Richten Sie das Elektrowerkzeug anhand der Markierungen auf dem Frässhuh mit den Dübelmarkierungen aus.
- Fräsen Sie jeweils eine vertikale (Abb. V4) und eine horizontale (Abb. V5) Nut an jeder Dübelstelle.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Schmierem

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

BISCUIT JOINTER DW682K



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

DW682K
< 2.5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Extension cords for outdoor use

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

6 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

7 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

8 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

9 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

10 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 1
Package contents	en - 2
Description	en - 2
Electrical safety	en - 2
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 2
Using an extension cable	en - 3
Assembly and adjustment	en - 3
Instructions for use	en - 4
Maintenance	en - 5
Guarantee	en - 5

DW682K		
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	600
No load speed	min ⁻¹	10,000
Depth of cut, max.	mm	22
Plunge depth adjustment	mm	8/10/12 (for biscuits 0/10/20)
Cutter diameter	mm	100
Cutter width	mm	4
Weight	kg	3

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity



DW682K

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104 / EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to EN 50144:

DW682K		
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)*	90.9
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	104

* at the operator's ear

11 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

12 Avoid unintentional starting

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch.

Be sure that the switch is released when plugging in.

13 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

14 Disconnect tool

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

15 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

16 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

19 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

20 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety rules for biscuit jointers

Plugging into the mains, switching ON and OFF

- Always ensure that the power tool is switched OFF before plugging into the mains.
- Do not switch OFF before the blade is running freely.

When cutting

- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- After switching OFF, never attempt to stop the blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the tool down on a table or workbench unless switched OFF.

Operational protection devices

- The tool must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the blade are in perfect working order.

Checking and changing the blade

- Only blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.
- Blades made of high alloy, high speed steel (HSS steel) should not be used. Best results are achieved using carbide-tipped or CrV blades.
- Only sharp blades in perfect working order should be used; cracked or bent blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the blade is securely fixed and rotates in the correct direction.

Guard against kickback

- Kickback occurs when the tool begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the tool stalls.
- Keep the blades sharp.
- Support large panels near the cutting area.
- Do not remove the tool from the workpiece while making a cut with the blade rotating. Release the ON/OFF-switch and wait for the blade to come to a halt.

Package contents

The package contains:

- 1 Biscuit jointer
- 1 Dust bag
- 2 Dust adapters
- 1 Pin spanner
- 1 Torx screwdriver
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DeWALT biscuit jointer DW682K has been designed for making flat dowel joints in wood and wood products.

- 1 ON/OFF-switch
- 2 Lock-on button
- 3 Top handle
- 4 Fence height adjuster
- 5 Dust extraction outlet
- 6 Adjustable fence
- 7 Anti-slipping pins
- 8 Plunge depth adjusting knob
- 9 Locking knob
- 10 Spindle lock
- 11 Star knob

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

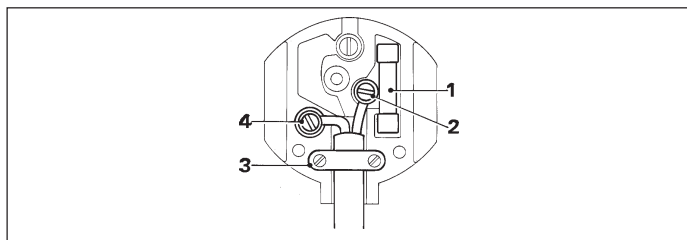


Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
	Cable length (m)					
	7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)				
115	0 - 2.0	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Adjustable fence (fig. C1 & C2)

The adjustable fence (6) allows you to precisely set the point where the slots for the biscuits are cut. To set the fence height:

- Slacken the locking knob (9).
- Set the height adjuster (4) as required. With the fence set to 90°, the scale under the locking knob reads the distance between the centre of cutter and the surface of the fence.
- Tighten the locking knob.

To set the fence angle:

- Slacken the star knob (11).
- Tilt the fence into the required angle.
- Tighten the star knob.

Jointer base markings

When working without the fence, for example when making T-joints, you can use the markings on the jointer base for proper alignment of the tool.

- Set the fence to the 0° position as described above.
- For workpieces with a thickness of 19 mm, use the edge of the base as a reference for centring.
- For other workpieces, use the red centreline markings to align the tool.
- Two of the markings indicate the length of the cut. In order to prevent breaking through the workpiece, make sure that the workpiece extends beyond these markings.

Plunge depth adjustment (fig. D)

The plunge depth must be set to match the biscuit size. The numbers 0, 10 and 20 on the depth adjusting knob correspond with the biscuit size. The M represents the maximum cutting depth of approx. 22 mm.

- Turn the depth adjusting knob (8) into the required position, aligning the appropriate number with the red marking on the tool.

Plunge depth fine adjustment (fig. E)

The fine adjustment is used to eliminate possible tolerances in the size of the biscuit slots.

- Raise the fence (6) to its upper position as described above.
- Insert the Torx screwdriver as shown and adjust the plunge depth as required by turning the screw (turn clockwise to decrease the plunge depth).
- Check the setting by making a trial cut in a piece of scrap wood.

Anti-slipping pins (fig. F)

The anti-slipping pins (7) help to reduce the tendency of the biscuit jointer to slide to the right when cutting. When working on visible parts of the workpiece, you may want to retract them in order to avoid scratching.

- To retract the pins, rotate them slightly clockwise using a flat screwdriver.
- To use the pins again, rotate them slightly counterclockwise.

Replacing the blade (fig. G, H & J)

- Remove the four Torx screws (12) from the base plate and take off the cover.
- Depress the spindle lock (10) and remove the flange by turning it counterclockwise.
- Change the blade.
- Tighten the flange securely by turning it clockwise while keeping the spindle lock depressed.
- Mount the cover plate and tighten the Torx screws.



- Make sure that the teeth of the cutter point in counterclockwise direction as shown (fig. H).
- After replacing the blade, always check the cutting depth and adjust if necessary.



Dust extraction (fig. K1 & K2)

Using the appropriate adapter, you can connect either a dustbag or a dust extractor.

Dust extractor

- Insert the appropriate adapter (13) or (14) into the dust extraction outlet (5).
- Connect the dust extractor hose to the adapter.

Dustbag

- Insert the straight adapter (13) into the dust extraction outlet (5).
- Attach the dustbag (15) to the adapter.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Switching ON and OFF (fig. B)

- To run the tool, press the ON/OFF-switch (1).
- If necessary, press the lock-on button (2) for continuous operation and release the switch.
- To stop the tool, release the switch.
- To stop the tool in continuous operation, press the switch briefly and release it. Always switch OFF the tool when work is finished and before unplugging.



Do not switch the tool ON or OFF when the blade touches the workpiece or other materials.

Making biscuit joints

General (fig. L)

Various techniques can be used to make strong and accurate biscuit joints. In this manual, the most important techniques will be discussed in more detail.

Selecting the biscuit size (fig. M)

The three biscuit sizes are #0, #10 and #20. Normally, you should use the largest biscuit that will fit in the workpiece.

- After selecting the size of biscuit to be used, adjust the plunge depth accordingly as described above.



Always make a trial cut in a piece of scrap wood to check the plunge depth. If necessary, perform a fine adjustment as described above.

Locating the biscuits (fig. N1 - N4)

- For edge joints, biscuits should normally be located at 15 - 25 cm intervals. The outer biscuits should be located 5 - 7.5 cm from the ends of the workpiece (fig. N1).
- When joining narrow workpieces such as picture frames, even the smallest biscuits may be too large for the joint. In this case, the exposed tip of the biscuit should be trimmed off after the joint has been glued (fig. N2).
- When joining workpieces thicker than approx. 2.5 cm, pairs of biscuits may be used for additional strength (fig. N3).
- To mark mating pieces, first position them as they will be assembled. Use a set square to draw the marking line across the pieces (fig. N4).

Cutting biscuit slots (fig. P)

- Adjust the tool settings as described above.
- Align the centre marking on the tool base with the marking line as shown.
- Switch the tool on and wait a second for the cutter attain full speed.
- Firmly push the fence against the workpiece and plunge the cutter until the stop is reached.
- Allow the tool to retract the blade from the workpiece.
- Turn the tool off.

Assembling the workpieces

- Try assembling the workpieces together to check that the joints fit correctly.
- Evenly spread a suitable glue in the biscuit slots and on the mating surfaces of the joint.
- Insert the biscuits into the slots, ensuring that they come into contact with the glue.
- Assemble the workpieces and clamp them until the glue has dried.

Edge to edge joints (fig. Q1 & Q2)

- Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled.
- Mark the biscuit centres. The biscuits should be located at 15 - 25 cm intervals; the outer biscuits should be located 5 - 7.5 cm from the ends of the workpiece (fig. Q1).
- Set the fence to 90°.
- Set the height adjuster to position the biscuit in the centre of the workpiece.
- Adjust the other tool settings as described above.
- Cut the biscuit slots as described above (fig. Q2).

Frame joints (fig. R1 - R3)

- Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled (fig. R1 & R2).
- Select the appropriate biscuit size.
- Mark the biscuit centres.
- Adjust the tool settings as described above.
- Cut the biscuit slots as described above (fig. R3).

Corner joints (fig. S1 & S2)

- Arrange the workpieces as they are to be assembled (fig. S1).
- Select the appropriate biscuit size.
- Mark the biscuit centres.
- For the face cut, clamp the workpiece and align the tool as shown (fig. S2).
- Cut the biscuit slots as described above.

Offset joints (fig. T)

When joining two workpieces of different thickness, proceed as follows:

- Arrange the workpieces as they are to be assembled.
- Select the appropriate biscuit size.
- Mark the biscuit centres.
- Select the workpiece that will be set back.
- Set the height adjuster to position the biscuit in the centre of the workpiece.
- Cut the biscuit slots as described above.
- Adjust the fence up by a distance equal to the desired offset. Use the scale to read the setting.
- Cut the biscuit slots as described above.

Edge mitre joints (fig. U1 - U4)

Outside surfaces aligned (fig. U1)

- Arrange the workpieces as they are to be assembled.
- Mark the biscuit centres on the outside of the joint.
- Set the fence angle to 90°.
- Adjust the fence to locate the biscuit toward the inside of the joint where the workpiece is thicker. Select the appropriate biscuit size (fig. U2).
- Clamp the workpiece and align the tool as shown (fig. U3).
- Cut the biscuit slots as described above.

Inside surfaces aligned

- Arrange the workpieces as they are to be assembled.
- Mark the biscuit centres on the inside of the joint.
- Set the fence angle to 45°.
- Adjust the fence to locate the biscuit toward the inside of the joint where the workpiece is thicker. Select the appropriate biscuit size.

- Clamp the workpiece and align the tool as shown (fig. U4).
- Cut the biscuit slots as described above.

T-joints (fig. V1 - V5)

This type of joints is commonly used to attach shelves to side panels (fig. V1).

- Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled (as an upside down T).
- Mark the biscuit centres on the shelf piece.
- Lightly mark the top of the shelf on the side panel (fig. V2).
- Clamp the fence on top of the side panel, aligning the end of the shelf with the line (fig. V3).
- Select the appropriate biscuit size.
- Set the fence to 0°.
- Align the tool with the biscuit marks using the markings on the tool base.
- Make a vertical (fig. V4) and a horizontal (fig. V5) cut at each of the biscuit locations.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your Power Tool requires no additional lubrication.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

RANURADORA DW682K



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

DW682K
< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 1
Verificación del contenido del embalaje	es - 2
Descripción	es - 2
Seguridad eléctrica	es - 3
Utilización de un cable de prolongación	es - 3
Montaje y ajustes	es - 3
Instrucciones para el uso	es - 3
Mantenimiento	es - 5
Garantía	es - 5

DW682K		
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	600
Velocidad en vacío	min ⁻¹	10.000
Profundidad del corte, máx.	mm	22
Ajuste de la profundidad del cajeadado	mm	8/10/12 (para galletas de tamaño 0/10/20)
Diámetro de la cuchilla	mm	100
Ancho de la cuchilla	mm	4
Peso	kg	3

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad



DW682K

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104 / EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de estemanual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

DW682K		
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)*	90,9
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	104

* al oído del usuario

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No esponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Cables de prolongación para el exterior

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 Guarde las herramientas que no utiliza

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 Evite un arranque involuntario

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 Desenchufe la herramienta

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 Cuide el cable de alimentación

No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DeWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Reglas de seguridad adicionales para ranuradoras

Conexión a red eléctrica, encendido y apagado

- Cerciórese siempre de que la herramienta eléctrica está apagada (posición OFF) antes de conectarla a la red eléctrica.
- No apague la herramienta antes de que la cuchilla gire en vacío.

Al cortar

- Extraiga todos los clavos y objetos metálicos de las piezas de trabajo antes de comenzar a trabajar.
- Después de apagar la herramienta, no trate nunca de detener la hoja presionándola en un lado.
- Nunca apoye la herramienta en la mesa o el banco de trabajo si no está apagada.

Dispositivos protectores de funcionamiento

- La herramienta sólo debe emplearse para cortar madera o plástico.
- Cerciórese de que todos los dispositivos que protegen la hoja funcionan correctamente.

Comprobación y sustitución de la hoja

- Sólo deben utilizarse hojas que se ajusten a las especificaciones contenidas en estas instrucciones de funcionamiento.
- No deben emplearse hojas hechas de acero de corte rápido y alta aleación (acero HSS). Los mejores resultados se obtendrán usando hojas de dientes de carburo o de CrV.
- Sólo deben utilizarse hojas afiladas y en perfectas condiciones de uso. Las hojas agrietadas o dobladas deben ser desechadas y sustituidas inmediatamente.
- Cerciórese de que la hoja está bien sujeta y de que gira en la dirección correcta.

Protector anti-retroceso

- El retroceso ocurre cuando la herramienta se atasca repentinamente y es impulsada hacia el operador. Si la hoja se atasca o la herramienta se cala, suelte el interruptor de inmediato.
- Mantenga las hojas afiladas.
- Apoye los paneles grandes cerca de la zona de corte.
- No aparte la herramienta de la pieza de trabajo mientras hace un corte con la hoja en movimiento. Suelte el interruptor de marcha/parada (ON/OFF) y espere a que la hoja se detenga.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Ranuradora
- 1 Bolsa para polvo
- 2 Adaptadores para polvo
- 1 llave de tetones
- 1 Destornillador Torx
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La ranuradora DW682K de DeWALT está diseñada para realizar juntas planas con pitones en madera y productos de madera.

- 1 Interruptor de MARCHA/PARADA
- 2 Botón de funcionamiento continuo
- 3 Empuñadura superior
- 4 Pomo de ajuste de altura
- 5 Salida de extracción de polvo
- 6 Guía ajustable
- 7 Pivotes anti-deslizantes
- 8 Pomo de ajuste de la profundidad del cajead
- 9 Pomo de bloqueo
- 10 Inmovilizador del husillo
- 11 Pomo de estrella

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Guía ajustable (fig. C1 & C2)

La guía ajustable (6) permite establecer con precisión el punto donde deben cortarse las ranuras para las galletas. Para ajustar la altura de la guía:

- Afloje el pomo de bloqueo (9).
- Gire el pomo de ajuste de altura (4) según sea necesario. Con la guía ajustada a 90°, la escala situada debajo del pomo de bloqueo indica la distancia entre el centro de la cuchilla y la superficie de la guía.
- Apriete el pomo de bloqueo.

Para ajustar el ángulo de la guía:

- Afloje el pomo de estrella (11).
- Inclíne la guía hasta conseguir el ángulo requerido.
- Apriete el pomo de estrella.

Marcas de la base de la ranuradora

Cuando trabaje sin la guía, por ejemplo, al realizar juntas en T, puede utilizar las marcas de la base de la ranuradora para alinear la herramienta de forma correcta.

- Ajuste la guía a la posición 0°, según se ha descrito anteriormente.
- Para piezas de trabajo con un grosor de 19 mm, use el borde de la base como referencia para el centrado.
- En el caso de otras piezas de trabajo, utilice las marcas centrales rojas para alinear la herramienta.
- Dos de las marcas indican la largura del corte. Para evitar traspasar la pieza de trabajo, cerciórese de que ésta se extiende más allá de las marcas.

Ajuste de la profundidad del cajeadado (fig. D)

La profundidad del cajeadado debe ajustarse de acuerdo al tamaño de la galleta. Los números 0, 10 y 20 del pomo de ajuste de profundidad representan los distintos tamaños de galleta. La M indica la profundidad de corte máxima, que es de unos 22 mm.

- Gire el pomo de ajuste de la profundidad (8) hasta la posición requerida, alineando el número correspondiente con la marca roja de la herramienta.

Ajuste preciso de la profundidad del cajeadado (fig. E)

El ajuste preciso sirve para evitar posibles márgenes en el tamaño de las ranuras de las galletas.

- Levante la guía (6) hasta su posición superior, según se ha descrito anteriormente.
- Inserte el destornillador Torx como se indica en la figura y ajuste la profundidad del cajeadado según sea necesario girando el tornillo (hacia la derecha para reducir la profundidad).
- Compruebe el ajuste realizando un corte de prueba en una pieza de madera de desecho.

Pivotes anti-deslizantes (fig. F)

Los pivotes anti-deslizantes (7) permiten reducir la tendencia de la ranuradora a deslizarse hacia la derecha al realizar el corte. Cuando trabaje sobre las partes visibles de la pieza de trabajo, es posible que quiera retirar los pivotes para evitar que rayen la madera.

- Para retirar los pivotes, gírelos ligeramente hacia la derecha mediante un destornillador de punta plana.
- Para volver a utilizar los pivotes, gírelos ligeramente hacia la izquierda.

Cambio de hoja (fig. G, H & J)

- Extraiga los cuatro tornillos Torx (12) de la placa base y quite la cubierta.
- Presione el inmovilizador del husillo (10) y extraiga la brida girándola hacia la izquierda.
- Cambie la hoja.
- Apriete la brida con firmeza girándola hacia la derecha mientras mantiene presionado el inmovilizador del husillo.
- Instale la placa de cubierta y apriete los tornillos Torx.



- Cerciórese de que los dientes de la cuchilla quedan apuntando hacia la izquierda, como puede verse en la fig. H.
- Una vez cambiada la hoja, verifique siempre la profundidad del corte y ajústela si es necesario.



Extracción de polvo (fig. K1 & K2)

Si utiliza el adaptador adecuado, puede conectar una bolsa o un extractor para polvo.

Extractor para polvo

- Acople el adaptador adecuado (13) o (14) a la salida de extracción de polvo (5).
- Conecte el tubo de extracción de polvo al adaptador.

Bolsa para polvo

- Acople el adaptador recto (13) a la salida de extracción de polvo (5).
- Enganche la bolsa para polvo (15) al adaptador.
- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Instrucciones para el uso



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Encender y apagar (fig. B)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor ON/OFF (1).
- Si es necesario, pulse el botón de funcionamiento continuo (2) para conseguir un funcionamiento ininterrumpido y suelte el interruptor.
- Para parar la herramienta, suelte el conmutador.
- Para parar la herramienta en modo de funcionamiento continuo, pulse brevemente el conmutador y suéltelo. Siempre se debe apagar la herramienta al acabar de trabajar y antes de desconectarla de la red.



No encienda (ON) ni apague (OFF) la herramienta cuando la hoja esté en contacto con la pieza de trabajo u otros materiales.

Realización de juntas de galleta

General (fig. L)

Es posible utilizar varias técnicas para realizar juntas de galleta fuertes y precisas. En este manual se detallan las técnicas más importantes.

Selección del tamaño de las galletas (fig. M)

Los tres tamaños de galleta son #0, #10 y #20. Normalmente, es necesario usar la galleta más grande permitida por la pieza de trabajo.

- Una vez seleccionado el tamaño que debe usarse, ajuste la profundidad del cajeadado, según se describe anteriormente.



Realice siempre un corte de prueba en una pieza de madera de desecho para comprobar la profundidad del cajeadado. Si es necesario, efectúe un ajuste preciso, según se ha descrito antes.

Colocación de las galletas (fig. N1 - N4)

- Para las juntas entre bordes, las galletas normalmente deben estar situadas a intervalos de 15 - 25 cm. Las galletas externas debe estar situadas a 5 - 7,5 cm de los extremos de la pieza de trabajo (fig. N1).
- Cuando ensamble piezas de trabajo estrechas, como las del marco de un cuadro, es posible que hasta las galletas más pequeñas resulten demasiado grandes para la junta. En este caso, el extremo expuesto de la galleta debe cortarse una vez pegada la junta con cola (fig. N2).
- Cuando ensamble piezas de trabajo con un grosor superior a aproximadamente 2,5 cm, es posible usar pares de galletas para conseguir mayor fuerza (fig. N3).
- Para marcar las piezas de acoplamiento, primero colóquelas tal como se montarán. Utilice una escuadra de ajuste para trazar la línea de marcado a lo largo de las piezas (fig. N4).

Corte de ranuras de galleta (fig. P)

- Realice los ajustes de herramienta necesarios, según se describe anteriormente.
- Alinee la marca central de la base de la herramienta con la línea de marcado, al igual que en la figura.
- Encienda la herramienta y espere un momento a que la cuchilla alcance su velocidad total.
- Empuje con firmeza la guía contra la pieza de trabajo e introduzca la cuchilla hasta llegar al tope.
- Deje que la herramienta retire la hoja de la pieza de trabajo.
- Apague la herramienta.

Montaje de las piezas de trabajo

- Intente montar las piezas de trabajo para comprobar si las juntas se acoplan correctamente.
- Extienda uniformemente una cola adecuada en las ranuras de galleta y en las superficies de acoplamiento de la junta.
- Inserte las galletas en las ranuras, cerciorándose de que entran en contacto con la cola.
- Monte las piezas de trabajo y encájelas hasta que la cola se haya secado.

Juntas entre bordes (fig. Q1 & Q2)

- Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana tal como deben montarse.
- Marque los centros de las galletas. Éstas deben estar situadas a intervalos de 15 - 25 cm; las galletas externas deben estar situadas a 5 - 7,5 cm de los extremos de la pieza de trabajo (fig. Q1).
- Ajuste la guía a 90°.

- Regule el pomo de ajuste de altura de forma que la galleta quede en el centro de la pieza de trabajo.
- Realice los otros ajustes de herramienta, según se ha descrito anteriormente.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes (fig. Q2).

Juntas de marcos (fig. R1 - R3)

- Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana tal como deben montarse (fig. R1 & R2).
- Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Marque los centros de las galletas.
- Realice los ajustes de herramienta necesarios, según se ha descrito anteriormente.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes (fig. R3).

Juntas perpendiculares (fig. S1 & S2)

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse (fig. S1).
- Seleccione el tamaño de galleta adecuado.
- Marque los centros de las galletas.
- Para el corte de cara, sujete bien la pieza de trabajo y alinee la herramienta, según puede verse en la fig. S2.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Juntas descentradas (fig. T)

Cuando ensamble dos piezas de trabajo de distinto grosor, realice estos pasos:

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse.
- Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Marque los centros de las galletas.
- Seleccione la pieza de trabajo donde van a insertarse las galletas.
- Regule el pomo de ajuste de altura de forma que la galleta quede en el centro de la pieza de trabajo.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.
- Levante la guía una distancia igual al descentrado deseado. Utilice la escala para controlar el ajuste.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Juntas a inglete por el borde de la madera (fig. U1 - U4)

Superficies exteriores alineadas (fig. U1)

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse.
- Marque los centros de las galletas en la parte exterior de la junta.
- Ajuste el ángulo de la guía a 90°.
- Ajuste la guía de forma que la galleta quede hacia la parte interior de la junta, donde la pieza de trabajo es más gruesa. Seleccione el tamaño de galleta apropiado (fig. U2).
- Sujete bien la pieza de trabajo y alinee la herramienta, según se muestra en la fig. U3.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Superficies interiores alineadas

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse.
- Marque los centros de las galletas en la parte interior de la junta.
- Ajuste el ángulo de la guía a 45°.
- Ajuste la guía de forma que la galleta quede hacia la parte interior de la junta, donde la pieza de trabajo es más gruesa. Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Sujete bien la pieza de trabajo y alinee la herramienta, según se muestra en la fig. U4.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Juntas en T (fig. V1 - V5)

Este tipo de junta suele utilizarse para montar estanterías en tablas laterales (fig. V1).

- Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana tal como deben montarse (como una T invertida).
- Marque los centros de las galletas en la pieza para estantería.
- Marque ligeramente la parte superior de la estantería en la tabla lateral (fig. V2).
- Sujete la guía a la parte superior de la tabla lateral, alineando el extremo de la estantería con la línea (fig. V3).
- Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Ajuste la guía a 0°.
- Alinee la herramienta con las marcas de galleta usando las marcas de la base de la herramienta.
- Realice un corte vertical (fig. V4) y horizontal (fig. V5) en cada una de las posiciones de galleta.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

FRAISEUSE A LAMELLES DW682K

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

DW682K

< 2,5 m/s²

Directeur de développement produits
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 1
Contenu de l'emballage	fr - 2
Description	fr - 2
Sécurité électrique	fr - 2
Câbles de rallonge	fr - 3
Assemblage et réglage	fr - 3
Mode d'emploi	fr - 3
Entretien	fr - 5
Garantie	fr - 5

DW682K		
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	600
Vitesses à vide	tr/min	10.000
Profondeur de fraisage, max.	mm	22
Réglage de profondeur de plongée	mm	8/10/12 (pour lamelles 0/10/20)
Diamètre de la fraise	mm	100
Largeur de la fraise	mm	4
Poids	kg	3

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité



DW682K

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104 / EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

DW682K		
L _{pA} (pression acoustique)	dB(A)*	90,9
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	104

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur

A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement.

Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante.

Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Eviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens.

Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel.

Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DEWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DEWALT.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DEWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur.

La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour fraiseuses double**Branchement, mise en MARCHE et à l'ARRÊT**

- Avant de mettre la fiche dans la prise, vérifier que l'outil est à l'ARRÊT.
- Ne pas mettre l'outil à l'ARRÊT avant que la lame ne soit entièrement dégagée.

Au cours du fraisage

- Avant de fraiser, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Après la mise à l'ARRÊT, ne jamais essayer de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- Toujours vérifier que l'outil est arrêté avant de le poser sur une table.

Dispositifs de protection

- La fraiseuse double doit être utilisée uniquement pour le fraisage de bois et de matières plastiques.
- Les dispositifs protégeant la lame doivent être en parfait état.

Changement de la lame

- Utiliser uniquement des lames dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Ne pas utiliser des lames en acier spécial ou en acier rapide (HSS).
- Utiliser uniquement des lames solides et en parfait état. Les lames fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifier le montage de la lame et son sens de rotation.

Eviter les rebonds

- Quand l'outil se bloque, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur MARCHE/ARRÊT quand la lame se bloque ou que le moteur cale.
- Maintenir les lames bien tranchantes.
- Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.
- Ne pas enlever l'outil de la coupe tant que la lame tourne.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Fraiseuse à lamelles
- 1 Sac à poussières
- 2 Adaptateurs pour poussière
- 1 Clé à tétons
- 1 Tournevis Torx
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre fraiseuse à lamelles DEWALT DW682K a été conçue pour réaliser des assemblages à chevilles plates dans le bois et les produits en bois.

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Poignée supérieure
- 4 Bouton de réglage de hauteur du guide
- 5 Buse d'éjection de poussière
- 6 Guide réglable
- 7 Ergots anti-glissement
- 8 Bouton de réglage de la profondeur de plongée
- 9 Bouton de blocage
- 10 Bouton de blocage de l'arbre
- 11 Bouton en étoile

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Guide réglable (fig. C1 & C2)

Le guide réglable (6) vous permet de régler avec précision le point où les rainures destinées aux lamelles sont fraisées.

Pour régler la hauteur du guide:

- Desserrez le bouton de blocage (9).
- Ajustez le bouton de réglage de la hauteur (4) comme il se doit. Le guide étant positionné à 90°, l'échelle graduée située sous le bouton de blocage vous permet de lire la distance entre le centre de la fraise et la surface du guide.
- Serrez le bouton de blocage.

Pour ajuster l'angle du guide:

- Desserrez le bouton en étoile (11).
- Inclinez le guide pour le positionner à l'angle requis.
- Serrez le bouton en étoile.

Repères de la base de la fraiseuse

Si vous oeuvrez sans guide, pour faire des assemblages en T par exemple, vous pouvez utiliser les repères présents sur la base de la fraiseuse afin d'aligner correctement votre outil.

- Positionnez le guide à 0° position comme décrit ci-dessus.
- Pour les pièces ayant une épaisseur de 19 mm, utilisez l'arête de la base en guise de référence pour le centrage.
- Pour d'autres pièces, utilisez les repères axiaux rouges pour aligner l'outil.
- Deux des repères indiquent la longueur du fraisage. Afin d'éviter que la pièce se casse, assurez-vous qu'elle s'étend au-delà de ces repères.

Réglage de profondeur de plongée (fig. D)

La profondeur de plongée doit être réglée de manière à ce qu'elle concorde avec la taille de la lamelle. Les numéros 0, 10 et 20 situés sur le bouton de réglage de la profondeur correspondent à la taille de la lamelle. Le M représente la profondeur maximale du fraisage, soit 22 mm environ.

- Tournez le bouton de réglage de la profondeur (8) dans la position requise, en alignant le numéro approprié sur le repère rouge de l'outil.

Réglage fin de la profondeur de plongée (fig. E)

Le réglage fin sert à éliminer les éventuelles tolérances dans la taille des rainures de lamelle.

- Elevez le guide (6) jusqu'à sa position supérieure comme décrit ci-dessus.
- Insérez le tournevis Torx comme indiqué et ajustez la profondeur de plongée comme il se doit en tournant la vis (tournez dans le sens des aiguilles d'un montre pour réduire la profondeur de plongée).
- Vérifiez le réglage en faisant un fraisage d'essai sur un morceau de bois de rebut.

Ergots anti-glissement (fig. F)

Les ergots anti-glissement (7) vous aident à réduire la tendance de la fraiseuse à lamelles à glisser vers la droite pendant le fraisage. Lorsque vous travaillez sur les parties visibles de la pièce, il arrive qu'il soit nécessaire de les faire rentrer afin d'éviter les rayures.

- Pour faire rentrer les ergots, tournez-les légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre, au moyen d'un tournevis à tête plate.
- Pour réutiliser les ergots, tournez-les légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Changement de lame (fig. G, H & J)

- Retirez les quatre vis Torx (12) de la plaque de base et enlevez le couvercle.
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (10) et retirez la bride en las tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Changez la lame.
- Serrez la bride fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant le bouton de blocage de l'arbre enfoncé.
- Montez la plaque couvrante et serrez les vis Torx.



- Assurez-vous que les dents de la fraise sont dirigées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme indiqué (fig. H).
- Après avoir changé la lame, vérifiez toujours la profondeur de plongée et ajustez-la si nécessaire.



Aspiration de poussière (fig. K1 & K2)

En employant l'adaptateur approprié, vous pouvez raccorder soit un sac à poussières soit un aspirateur de poussières.

Aspirateur de poussières

- Insérez l'adaptateur approprié (13) ou (14) dans la buse d'éjection de poussières (5).
- Raccordez le flexible de l'aspirateur de poussières à l'adaptateur.

Sac à poussières

- Insérez l'adaptateur droit (13) dans la buse d'éjection de poussières (5).
- Attachez le sac à poussières (15) à l'adaptateur.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Mode d'emploi



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Mise en MARCHE et ARRÊT (fig. B)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (1).
- Si nécessaire, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) pour activer le fonctionnement en continu et relâchez le bouton.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
- Si l'interrupteur est bloqué, appuyer brièvement sur l'interrupteur et le relâcher immédiatement. Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT après le travail et avant de débrancher l'outil.



Il ne faut pas mettre l'outil en MARCHE ou en ARRÊT alors que la lame se trouve au contact de la pièce ou d'autres matériaux.

Réalisation de assemblages de lamelles

Fonctionnement général (fig. L)

On peut appliquer diverses techniques pour réaliser des assemblages de lamelles solides et précises. Dans ce manuel, les techniques les plus importantes seront abordées avec plus de détails.

Choix de la taille de la lamelle (fig. M)

Les trois tailles des lamelles are #0, #10 et #20. Normalement, vous devez utiliser la lamelle la plus large qui rentrera la pièce .

- Après avoir choisi la taille de la lamelle à utiliser, réglez la profondeur de plongée en conséquence, comme décrit plus haut.



Faites toujours un fraisage d'essai dans un morceau de bois de rebut afin de vérifier la profondeur de plongée. Si nécessaire, effectuez un réglage fin comme décrit plus haut.

Disposition des lamelles (fig. N1 - N4)

- Pour les assemblages bord à bord, les lamelles doivent normalement être disposées à des intervalles de 15 - 25 cm. Les lamelles extérieures lamelles doivent être disposées à 5 - 7,5 cm des extrémités de la pièce (fig. N1).
- Lors d'assemblage de pièces étroites, comme les cadres de tableaux, même les plus petites lamelles peuvent être trop grandes pour l'assemblage, Dans ce cas, le bout nu de la lamelle doit être rogné après que l'assemblage a été enduit encollé (fig. N2).
- Lors d'assemblage de pièces dont l'épaisseur dépasse 2,5 cm environ, on doit utiliser des paires de lamelles pour en accroître la force (fig. N3).
- Pour repérer des pièces d'accouplement, disposez-les d'abord telles qu'elles seront assemblées. Utilisez une équerre pour tracer la ligne de repère à travers les pièces (fig. N4).

Fraisage des rainures des lamelles (fig. P)

- Ajustez les réglages de l'outil comme décrit plus haut.
- Alignez le repère axial présent sur la base de l'outil sur la ligne repère comme indiqué.
- Allumez l'outil et attendez une seconde, temps que met la fraise pour atteindre sa vitesse maximale.
- Poussez fermement le guide contre la pièce et faites plonger la fraise jusqu'à ce qu'elle atteigne la butée.
- Laissez l'outil ramener la lame hors de la pièce.
- Eteignez l'outil.

Assemblage des pièces

- Essayez d'assembler les pièces afin de vérifier si elles se joignent correctement.
- Étaler uniformément une colle appropriée dans les rainures des lamelles et sur les surfaces d'accouplement de l'assemblage.
- Insérez les lamelles dans les rainures, en vous assurant qu'elles viennent au contact de la colle.
- Assemblez les pièces et serrez-les jusqu'à ce que la colle sèche.

Assemblages bord à bord (fig. Q1 & Q2)

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Repérez les centres des lamelles. Les lamelles doivent être disposées à des intervalles de 15 - 25 cm; les lamelles extérieures doivent être disposées à 5 - 7,5 cm des extrémités de la pièce (fig. Q1).
- Positionnez le guide à 90°.
- Réglez le bouton de réglage de la hauteur afin de mettre la lamelle dans le au milieu de la pièce.
- Ajustez les autres réglages de l'outil, comme décrit ci-dessus.
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus (fig. Q2).

Assemblages de cadres (fig. R1 - R3)

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées (fig. R1 & R2).
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Repérez les centres des lamelles.
- Ajustez les réglages de l'outil comme décrit ci-dessus.
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus (fig. R3).

Assemblages en équerre (fig. S1 & S2)

- Disposez les pièces telles qu'elles doivent être assemblées (fig. S1).
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Repérez les centres des lamelles.
- Pour le fraisage de la tranche, serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (fig. S2).
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

Assemblages décalés (fig. T)

Si vous allez assembler deux pièces d'épaisseur différente, procédez comme suit:

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Repérez les centres des lamelles.
- Choisissez la pièce qui sera en retrait.
- Positionnez le bouton de réglage de la hauteur afin de mettre la lamelle au centre de la pièce.
- Fraisez les rainures de lamelle comme décrit ci-dessus.
- Ajustez le guide à une distance égale au décalage désiré. Utilisez l'échelle graduée pour lire le réglage.
- Fraisez les rainures de lamelle comme décrit ci-dessus.

Assemblages d'onglet (fig. U1 - U4)

Alignement à l'extérieur des surfaces alignées (fig. U1)

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Repérez les centres des lamelles à l'extérieur de l'assemblage.
- Réglez l'angle du guide à 90°.
- Ajustez le guide pour placer la lamelle vers l'intérieur de l'assemblage où la pièce est plus épaisse. Choisissez la taille appropriée de la lamelle (fig. U2).
- Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (fig. U3).
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

Alignement à l'intérieur des surfaces

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Repérez les centres des lamelles sur l'extérieur de l'assemblage.
- Réglez l'angle du guide à 45°.
- Ajustez le guide pour placer la lamelle vers l'intérieur de l'assemblage où la pièce est plus épaisse. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (fig. U4).
- Fraisez les rainures de lamelle comme décrit ci-dessus.

Assemblages en T (fig. V1 - V5)

Ce type d'assemblage est couramment utilisé pour fixer des rayonnages à des panneaux latéraux (fig. V1).

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées (comme un T renversé).
- Repérez les centres des lamelles sur l'élément de rayonnage.
- Marquez légèrement le haut du rayonnage sur le panneau latéral (fig. V2).
- Serrez l'élément de rayonnage en haut du panneau latéral, en alignant le bout du rayonnage sur la ligne (fig. V3).
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Positionnez le guide à 0°.

- Alignez l'outil sur les repères de la lamelle en utilisant les repères de présents sur la base de l'outil.
- Faites une rainure verticale (fig. V4) et une rainure horizontale (fig. V5) sur chacun des emplacements des lamelles.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées.
Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.